

**WESTMINSTER KANTOREI
AMANDA QUIST, *CONDUCTOR***

**2018 AMERICAN CHORAL DIRECTORS ASSOCIATION
EASTERN REGION CONFERENCE**

Texts and Translations

ACDA 2018 Raymond Brock Memorial Commission

All Things Common

Tarik O'Regan

Every kingdom divided against itself is brought to desolation;
And a house divided against a house falleth.

And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul:
Neither said any of them that ought of the things which they possessed was their own.

Let us therefore follow after the things which make for peace,
and the things wherewith one may edify another.

But they had all things common.

--- Texts: Matthew 12:25, Acts 4:32, Romans 14:19, Abraham Lincoln's "House
Divided" Speech

Program

I.

Mass for Five Voices: Kyrie

William Byrd

Liturgical text, of Greek origin

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Lord, have mercy,
Christ, have mercy,
Lord, have mercy.

Kyrie after Byrd*
Roxanna Panufnik

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Lord, have mercy,
Christ, have mercy,
Lord, have mercy.

Lobet den Herrn, alle Heiden, BWV 230
Johann Sebastian Bach

Lobet den Herrn, alle Heiden,
und Preiset ihn alle Völker!
Denn seine Gnade und Wahrheit waltet über uns in Ewigkeit.
Alleluia

Praise to the Lord, all Gentiles,
and praise him all nations!
For his grace and truth rule over us for eternity.
Alleluia

-- Psalm 117: 1-2

II.
Sehnsucht, Op. 112 No. 1
Johannes Brahms

Es rinnen die Wasser Tag und Nacht,
deine Sehnsucht wacht.
Du gedenkest der vergangenen Zeit,
die liegt so weit.
Du siehst hinaus in den Morgenschein
und bist allein.
Es rinnen die Wasser Tag und Nacht,
deine Sehnsucht wacht.

The waters are running day and night,
your longing awakens.
You think about a forgotten time
that lies so far away.

You look out into the light of morning
and are alone.
The waters are running day and night,
your longing awakens.

-- Franz Kugler

**Abendlied from Drei geistliche Gesänge, Op. 69 No. 3 **
Josef Rheinberger**

Bleib bei uns, denn es will Abend werden
und der Tag hat sich geneiget.
O Bleib bei uns, denn es will Abend werden.

Bide with us, for the evening is darkening
and the day has passed.
O Bide with us, for the evening is darkening.
-- Luke 24:29

**III.
My Soul's Been Anchored in the Lord
arr. Carol Barnett**

In the Lord, in the Lord, my soul's been anchored in the Lord.
Before I'd stay in hell one day, I'd sing and pray myself away.
My soul's been anchored in the Lord.
I'm gonna pray and never stop, until I reach the mountain top.
My soul's been anchored in the Lord.

**Kyrie after Byrd, commissioned by Ora, is constructed with points of imitation from William Byrd's Mass for Five Voices. Listen for Panufnik's modern interpretation of cross-relations, a hallmark of English Renaissance polyphony.*

***Featured on Westminster Kantorei's recording Lumina, available at the Westminster exhibit booth.*